

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtiroi

GESUNDHEITSBEZIRK BRUNECK
Verwaltung

COMPRENSORIO SANITARIO DI BRUNICO
Amministrazione

BEKANNTMACHUNG

Der Gesundheitsbezirk Bruneck gibt bekannt, dass in Durchführung der Regelung für die zeitbegrenzte Aufnahme von Personal in den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, wie sie mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1406 vom 7. Mai 2001 in geltender Fassung genehmigt worden ist, Rangordnungen nach Bedarf für folgende Berufsfigur erstellt wird:

- **Geburtshelfer/in (F.E. 7ter)** - für Bewerber/-innen, welche nicht im Besitz des Nachweises der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache bezogen auf den Zweisprachigkeitsnachweis B2 – DPR/752 (ehem. Niveau B) sind;

Die Rangordnung der Bewerber/-innen, welche nicht im Besitz des Nachweises der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache bezogen auf den Zweisprachigkeitsnachweis B2 – DPR/752 (ehem. Niveau B) sind, findet nur dann Anwendung, wenn die Rangordnung der Bewerber/-innen im Besitz des Nachweises der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache bezogen auf den Zweisprachigkeitsnachweis B2 – DPR/752 (ehem. Niveau B), erschöpft bzw. nicht vorhanden ist und ausschließlich in Fällen von absoluter nachgewiesener Notwendigkeit und Dringlichkeit.

Die Gesuche um die zeitbegrenzte Aufnahme können in der vom Gesetz vorgesehenen Form innerhalb

7. Jänner 2021 – 16.00 Uhr

vorgelegt werden.

Falls das Fälligkeitsdatum auf einen Feiertag fällt, wird der Einreichtermin auf den ersten darauffolgenden Werktag verschoben.

Zugangsvoraussetzungen für Bewerber/-innen, welche nicht im Besitz des Nachweises der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache sind:

Die unten angeführten Voraussetzungen müssen am Fälligkeitsdatum für die Einreichung der Zulassungsgesuche gegeben sein:

AVVISO

Il comprensorio sanitario di Brunico rende noto che, in attuazione del regolamento per l'assunzione temporanea di personale presso l'azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, approvato con deliberazione della Giunta Provinciale 7 maggio 2001, n. 1406 nel testo vigente, vengono stilate delle graduatorie per esigenze contingenti per la seguente figura professionale:

- **ostetrico/a (q.f. 7ter)** – per concorrenti sprovvisi dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito all' attestato di bilinguismo B2 – DPR/752 (ex liv. B);

La graduatoria dei candidati sprovvisi dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito all' attestato di bilinguismo B2 – DPR/752 (ex liv. B) troverà applicazione solamente in carenza ovvero previo esaurimento della graduatoria dei candidati in possesso del requisito dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito all' attestato di bilinguismo B2 – DPR/752 (ex liv. B) e solamente in casi di assoluta e comprovata necessità ed urgenza.

Le domande di ammissione a tempo determinato possono essere presentate nella forma prevista dalla legge entro

7 gennaio 2021 – ore 16.00

Se il giorno di scadenza è festivo la scadenza è prorogata al primo giorno seguente non festivo.

Requisiti di accesso per concorrenti sprovvisi dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca:

I sottoelencati requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande:

Das Fehlen auch nur von einer Voraussetzung bringt die Nichtzulassung zur Eignungsprüfung für die zeitbegrenzte Aufnahme mit sich.

- a) Staatsbürgerschaft: An der Eignungsprüfung für die zeitbegrenzte Aufnahme in den Dienst teilnehmen dürfen:
- Italienische Staatsbürger und auf Grund geltender Gesetzesnormen gleichgestellte Staatsbürger;
 - Staatsbürger eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union¹.

Im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97, können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden.

Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EGB besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz, zugelassen werden.

Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die EU-Bürger zwecks Zugangs zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

- Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat;
- Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.

b) Alter: An der Eignungsprüfung für die zeitbegrenzte Aufnahme teilnehmen dürfen:

- diejenigen, welche zur Fälligkeit der Bekanntmachung das 18. Lebensjahr vollendet haben;
- diejenigen, die laut geltender Gesetzesbestimmungen das Alter für die Versetzung in den Ruhestand, nicht überschritten haben;

c) Körperliche Eignung für den Dienst;

d) Studententitel:

- Laureatsdiplom in Geburtshilfe M.D. 270/04 (L/SNT1) Klasse der Studienlehrgänge der Gesundheitsberufe, der Krankenpflege und der Geburtshelfer/in und gleichwertige Studiengänge (Interministerialdekret vom 11. November 2011).

Der im Ausland erlangte Studententitel muss in Italien anerkannt worden sein.

La mancanza di uno solo di essi comporta la non ammissione all'esame d'idoneità per l'assunzione temporanea.

a) Cittadinanza: Possono partecipare all'esame d'idoneità per l'assunzione temporanea:

- i cittadini italiani e i cittadini equiparati in base alle leggi vigenti;
- i cittadini degli stati membri dell'Unione Europea¹.

Ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente.

Possono inoltre accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini degli stati membri dell'Unione Europea devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

- il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza;
- il possesso, eccezione fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana.

b) Età anagrafica: Possono partecipare all'esame d'idoneità per l'assunzione temporanea:

- coloro che alla scadenza dell'avviso hanno compiuto il 18° anno di età;
- coloro che non hanno superato l'età per il pensionamento previsto dal vigente ordinamento;

c) Idoneità fisica all'impiego;

d) Titolo di studio:

- laurea in ostetricia D.M. 270/04 (L/SNT1) classe delle lauree di professioni sanitarie, infermieristiche e professione sanitaria ostetrico/a ed equipollenti (Decreto interministeriale 11 novembre 2011).

Il diploma conseguito all'estero deve essere stato riconosciuto in Italia.

e) Eintragung in das Berufsalbum. Die Eintragung in das Berufsalbum eines der Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft ermöglicht die Teilnahme an der Eignungsprüfung für die zeitbegrenzte Aufnahme, unbeschadet der Verpflichtung einer Eintragung in das Berufsalbum in Italien vor der Aufnahme in den Dienst.

e) Iscrizione all'albo professionale. L'iscrizione all'albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione all'esame d'idoneità per l'assunzione temporanea, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

Keinen Zugang zum Dienst hat:

- wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist;
- wer bei einer öffentlichen Verwaltung wegen eines gerechtfertigten Grundes oder eines berechtigten Grundes vom Dienst abgesetzt, enthoben oder entlassen worden ist;
- derjenige, dessen Arbeitsverhältnis in Anwendung des Art. 32 quinquies des Strafgesetzbuches aufgelöst worden ist;
- derjenige, dessen Arbeitsverhältnis bei einer öffentlichen Verwaltung wegen des Nichtbestehens der Probezeit im selben Berufsbild aufgelöst worden ist;
- wer wegen Vorlage falscher Urkunden oder Urkunden mit nicht heilbarer Ungültigkeit oder wegen unwahrer Erklärungen eine Stelle bei einer öffentlichen Verwaltung verloren hat;
- wer aufgrund eines rechtskräftigen Urteils kein öffentliches Amt bekleiden darf, beschränkt auf den im Urteil vorgesehenen Zeitraum;
- wer strafrechtlich verurteilt wurde oder wer Strafverfahren wegen nicht fahrlässig begangener Straftaten anhängig hat.

Einreichung der Gesuche

Das Gesuch wird als rechtzeitig eingereicht angesehen, wenn es innerhalb der oben erwähnten Verfallsfrist mit einer der folgenden Modalitäten eingereicht wird:

- mittels **Einschreiben mit Rückantwort durch Post- oder Kurierdienst**, adressiert an den Gesundheitsbezirk Bruneck, Amt für Anstellungen und Rechtsstatus - Spitalstraße 11, 39031 Bruneck;
Um festzustellen ob das Gesuch fristgerecht eingereicht wurde, gilt der Stempel und das Datum des annehmenden Postamtes; die auf dem Stempel angegebene Uhrzeit ist irrelevant.²
- mittels **direkter Abgabe** im Gesundheitsbezirk Bruneck, Amt für Anstellungen und Rechtsstatus - Spitalstraße 11, 39031 Bruneck in den für den Parteienverkehr vorgesehenen Zeiträumen:

Montag bis Donnerstag:
von 08.00 bis 12.00 Uhr
von 14.00 bis 16.00 Uhr

Non possono accedere agli impieghi:

- coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo;
- coloro che siano stati destituiti o dispensati ovvero licenziati dall'impiego presso pubbliche amministrazioni per giustificato motivo soggettivo o per giusta causa;
- coloro che siano incorsi nella risoluzione del rapporto di lavoro in applicazione dell'art. 32 quinquies codice penale;
- coloro che siano incorsi nella risoluzione del rapporto di lavoro da una pubblica amministrazione per mancato superamento del periodo di prova nel medesimo profilo professionale;
- coloro che sono decaduti dall'impiego presso pubbliche amministrazioni per aver presentato documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile o per aver fatto dichiarazioni non veritiere;
- coloro che sono incorsi nell'interdizione dai pubblici uffici limitatamente al periodo previsto da sentenza passata in giudicato;
- coloro che hanno riportato condanne penali o hanno procedimenti penali pendenti per reati non colposi.

Presentazione delle domande

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora spedita entro il termine sopra stabilito con una delle seguenti modalità:

- a mezzo di "**raccomandata servizio postale - o corriere - con avviso di ricevimento**" indirizzata al Comprensorio Sanitario di Brunico, Ufficio assunzioni e stato giuridico, via Ospedale 11, 39031 Brunico;
Fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. È irrilevante l'ora riportata sul timbro postale.²
- per **consegna diretta** al Comprensorio Sanitario di Brunico, Ufficio assunzioni e stato giuridico, via Ospedale 11, 39031 Brunico durante gli orari di apertura al pubblico:

da lunedì a giovedì:
dalle ore 8.00 alle ore 12.00
dalle ore 14.00 alle ore 16.00

Freitag:
von 8.00 bis 12.00 Uhr

- mittels **zertifizierter E-Mail (PEC)** ausschließlich an folgende E-Mail-Adresse: anstellungen.assunzioni-bk@pec.sabes.it

Die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung muss auf jeden Fall als Original und im verschlossenen Umschlag per Post innerhalb obgenannten Termins übermittelt oder abgegeben werden.

Dem Gesuch beizulegende Dokumente

Ab 1. Jänner 2012 (Art. 15 Gesetz Nr. 183/2011) dürfen die öffentlichen Verwaltungen nicht mehr Urkunden oder Bescheinigungen annehmen, welche von anderen öffentlichen Verwaltungen ausgestellt worden sind. Alle Bescheinigungen sind mit einer Ersatzerklärung (Eigenerklärung)³ zu ersetzen.

Auf Grund oben genannter Bestimmungen müssen die Bewerber/innen dem Gesuch folgendes beilegen:

- a) Fotokopie eines gültigen Personalausweises bei sonstiger Nichtzulassung zur Eignungsprüfung für die befristete Aufnahme;

Im Fall, dass das Gesuch vom Kandidaten persönlich abgegeben wird, ist es nicht notwendig dem Gesuch eine Fotokopie des Personalausweises beizulegen.

- b) die Bescheinigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen⁴. Diese Bescheinigung wird vom Landesgericht in Bozen, Gerichtspratz – Zugang Duca D'Aosta Str. (Telefon 0471-226312-3) ausgestellt.

Sie muss, bei sonstiger Nichtzulassung oder Ausschluss zur Eignungsprüfung für die befristete Aufnahme, wie folgt beigelegt werden:

- als Original;
- in einem verschlossenen Umschlag;
- innerhalb 6 Monaten vor dem Fälligkeitsdatum ausgestellt worden sein.

Gemäß Dekret des Landeshauptmannes Nr. 10 vom 30.03.2017 haben die Bewerber/innen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, das Recht, die Bescheinigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit gemäß diesem Punkt b) auch in einem zweiten Moment nachzureichen, spätestens bis zur Erstellung der entsprechenden Rangordnung (im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 326 vom 28.03.2017). Dieser Termin wird den Bewerbern und Bewerberinnen nach dem Abgabetermin für das Ansuchen mit gesonderter Mitteilung bekanntgegeben. Sollte die Bescheinigung nicht innerhalb

venerdì:
dalle ore 8.00 alle ore 12.00

- tramite **posta elettronica certificata (PEC)** esclusivamente al seguente indirizzo email: anstellungen.assunzioni-bk@pec.sabes.it;

La dichiarazione di appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici in originale deve essere comunque presentata o trasmessa entro il termine di cui sopra, tramite posta e in busta chiusa.

Documentazione da allegare alla domanda

Dal 1° gennaio 2012 (art. 15 legge n. 183/2011) le Pubbliche amministrazioni non possono più accettare atti o certificati rilasciati da altre Pubbliche amministrazioni. I certificati sono sostituiti da dichiarazioni sostitutive (autocertificazioni)³.

In base alle disposizioni di cui sopra, gli aspiranti devono allegare alla domanda:

- a) fotocopia di un documento di identità personale valido, pena la non ammissione all'esame d'idoneità per l'assunzione temporanea;

Nel caso in cui la domanda venga consegnata personalmente dal candidato, non è necessario allegare la fotocopia di cui sopra.

- b) certificazione relativa all'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici⁴. Questo certificato è rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale - lato Via Duca D'Aosta (telefono 0471-226312-3).

Deve essere allegato, a pena di non ammissione o di esclusione all'esame d'idoneità per l'assunzione temporanea:

- in originale;
- in busta chiusa;
- con data non superiore a 6 mesi rispetto alla scadenza del bando.

Ai sensi del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 10 del 30.03.2017 le candidate/i candidati non residenti in Provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione relativa all'appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici di cui al presente punto b) anche in un secondo momento, al più tardi prima della redazione della relativa graduatoria (ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale n. 326 del 28.03.2017). Tale termine sarà reso noto ai candidati/alle candidate successivamente al termine di consegna della domanda mediante specifica comunicazione. Nel caso in cui la dichiarazione non dovesse prevenire entro

dieser Frist eintreffen, hat dies den Ausschluss vom Verfahren zur Folge.

Eine Eigenerklärung ist nicht möglich.

Dokumente, welche nach dem Einreichtermin verschickt oder abgegeben werden, werden nicht berücksichtigt.

Es wird darauf hingewiesen, dass in Folge einer eventuellen Anstellung die Mitarbeiter/innen gemäß Art. 3 des Gesetzesdekretes Nr. 73 vom 07.06.2017 angehalten sind der Verwaltung eine Erklärung in Bezug auf den eigenen Impfstatus zu übermitteln.

Eignungsprüfung

Die Kandidaten/die Kandidatinnen werden einer Eignungsprüfung unterzogen.

Die berufliche Eignung wird von einer eigenen Kommission festgestellt.

Die Eignungsprüfung gilt als bestanden, wenn mindestens 14 von 20 Punkten erreicht wurden.

Die Rangordnung wird im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1406 vom 07.05.2001 in geltender Fassung erstellt. Die Rangordnung wird vom Bezirksdirektor erstellt und genehmigt.

Auskünfte erteilt das Amt für Anstellungen und Rechtsstatus des Gesundheitsbezirkes Bruneck, Spitalstraße 11, Tel.: +39/0474/586036-28.

DER VERWALTUNGSKOORDINATOR
IL COORDINATORE AMMINISTRATIVO
Dr. Gerhard Griebmair

tale termine, questo comporterà l'esclusione dalla procedura.

Non è ammessa l'autocertificazione.

Documenti inviati successivamente alla scadenza del bando non vengono presi in considerazione.

Si avvisa che a seguito di una eventuale assunzione i collaboratori sono tenuti ai sensi dell'art. 3 del decreto legge n. 73 del 07.06.17 a presentare all'Amministrazione una dichiarazione comprovante la propria situazione vaccinale.

Esame di idoneità

I candidati/le candidate sono sottoposti/e ad un esame d'idoneità.

L'idoneità professionale viene accertata da un'apposita commissione.

L'esame d'idoneità si intende superato al raggiungimento di minimo punti 14 su 20.

La graduatoria viene formata ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 07/05/2001, n. 1406 nel testo vigente. La graduatoria viene formata ed approvata dal Direttore del Comprensorio sanitario.

Per informazioni rivolgersi all'ufficio assunzioni e stato giuridico del Comprensorio Sanitario di Brunico, via Ospedale 11, tel. +39/0474/586036-28.

DER BEZIRKSDIREKTOR
IL DIRETTORE DEL COMPRENSORIO SANITARIO
Dr. Walter Amhof

¹ Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 174 del 07.02.1994
Dekret des Präsidenten des Ministerrates Nr. 174 vom 07.02.1994

² L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazione dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili all'Amministrazione stessa.
Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung, bei Verlust von Mitteilungen, welcher der ungenauen Angabe der Anschrift oder bei Unterlassen, sowie bei verspäteter Mitteilung einer eventuellen Adressenänderung seitens des Bewerbers, zuzuschreiben ist, oder wegen allfälliger Fehlleitung der Post- bzw. Telegraphenverwaltung, die der Verwaltung nicht angelastet werden können.

³ Circolare dille Presidenza del Consiglio die Ministri n. 61547 del 22.12.2011
Rundschreiben des Präsidenten des Ministerrates Nr. 61547 vom 22.12.2011

⁴ Art. 20ter del D.P.R. n.752 del 26.7.1976, come modificato dal D.Lgs. n. 99 del 23.5.2005 e Decreto del Presidente del Tribunale di Bolzano, n. prot. 640/I/10.
Art. 20ter des D.P.R. n. 752 vom 26.7.1976, abgeändert mit GvD. Nr. 99 vom 23.5.2005 und Verfügung des Landesgerichtspräsidenten Prot. Nr. 640/I/10